



日 本首相麻生太郎在2009元旦时泼墨写下“安心活力”四个字，以此证明自己对汉字和书法的掌握其实没那么糟糕。在日本，人都知道首相是个动漫迷，却经常因为读错日文汉字闹出笑话。有记者曾经问动画大师宫崎骏对麻生念错字的看法，他冷冷地说：“这实在是日本的耻辱。”

“其实念错汉字在日本很正常。”日本A-COMMERCE公司社长秋叶良和谈起首相的糗事时说：“把汉字念错的日本人不在少数，有的也是不得已。”

秋叶良和能说一口流利的汉语，A-COMMERCE为即将派遣到中国工作的企业员工提供了包括商务礼仪和汉语在内的研修和培训。在秋叶良和看来，首相念错汉字被批丢人，恰好说明汉字在日本国民心目中的地位。

“汉检”年入百亿

每年年末，日本汉字检定协会（汉检）都要在古寺清水寺宣布年度汉字。至今，这一传统已保持了13年。去年的年度汉字是“变”。今年2月9日，日本文部省突然破例搜查了“汉检”。原因是该协会“违背财团成立宗旨、赚取大量资金挪用在毫不相干的地方”。由于日本民众学习汉字热情不断上升，汉检可能因盈利过高而“不得已”由公益组织改制为股份制公司。

日本汉字能力检定协会由现任理事长大久保于1975年创立，当年第一次检定考试的参加者只有670人，到2007年，报名应试人数已达271万，猛增4000倍以上。应试者涵盖了从3岁到90岁的各个年龄层。并且超过了参加英语能力检定的人数。

秋叶良和介绍，在日本不少大学、高中将是否拥有“汉检”资格证书作为入学选拔标准之一。国家公务员考试中也会不时来上一段《列子·汤问》或者王安石变法一类的古文题目。

近年随着电脑的普及，日语词汇的更新速度快得惊人。年轻人在网络上交流，喜欢用各种流行的快捷减缩用语。同时，打字的机会远远超过写字的频率，对汉字的练习机会减少。

汉字日 12月12日是日本的“汉字日”，日本京都清水寺的住持在大大的纸上挥毫写出2008年日本年度汉字“变”。

日本人爱写中国字

中国汉字在日本国民心中有着特殊的地位，他们习惯一笔一划地写汉字，对汉字始终保持敬畏的心态

■本报记者 / 张雄

日本汉字检定协会（汉检）2008年“今年的汉字”——“变”。日本A-COMMERCE公司社长秋叶良和能说一口流利的汉语，也能写一笔工整秀丽的汉字。这反而催生了汉字检定的热度。汉字能力检定共分12级，考试的费用从1500日元到最高的1级5000日元逐级递增。以日本国民人均收入的标准看，这笔费用并不算高。但如果把平均3400日元的考试费用乘以2008~2009年可能达到的应试人数290万人，那么就是98亿6千万日元的收入（大致相当人民币7.3亿元），利润相当可观。日本文部省认定，作为公益组织，汉检创造的利润已大大超出必要。

为什么日本人读错汉字

日语中的全部汉字约有几万个之多，常用的有几千个。秋叶介绍，之所以日本人常读错汉字，是因为日语中每个汉字一般都会有两种读法：“音读”和“训读”。“音读”模仿汉字的

历年日本年度汉字

1995年 “震”	开始提高对无色无味、毒性严重的脂溶性物质“二恶英”的认识。	2002年 “归”	首次的日朝首脑会谈，一部分被绑架到朝鲜的日本人归国。日本经济在泡沫经济爆发后，开始逐渐出现回归兆头。
1999年 “末”	世纪末，当年是从1000开始的千年、1900开始的一世纪和1990年开始90年代的最后一年。	2003年 “虎”	伊拉克战争爆发。日本自卫队前往伊拉克，这被认为是“脚踏虎尾巴”的行为。“阪神老虎”职业棒球队18年首次获得棒球联赛的冠军。
1996年 “食”	(大肠菌)集体中毒事件给很多日本学校的食堂配给带来很大的影响。日本当年还出现疯牛病。	2000年 “金”	在悉尼奥运会上，女子柔道的田村亮子、女子马拉松的高岛尚子分别取得了金牌。金大中和金正日首次南北首脑会谈。日本长寿姐妹金婆婆、银婆婆当中的金婆婆去世。
1997年 “倒”	大型企业相继倒闭，山一证券停业。日本足球队在当年的世界杯预选赛中击倒强敌顺利出线。	2001年 “战”	美国发生“9·11”恐怖袭击事件，反恐战争开始。
1998年 “毒”	从和歌山毒胶囊事件开始，日本当年发生了多起食品中毒事件，民众	2004年 “灾”	当年发生新泻大地震、23号台风，造成了很大的灾害。
2005年 “爱”		2008年 “变”	日本首相短期内换人，提倡“变革”的奥巴马当选美国总统，全球金融形势动荡不安。



自豪 日本A-COMMERCE公司社长秋叶良和能说一口流利的汉语，也能写一笔工整秀丽的汉字。

“读”是按照日本固有语言来读这个汉字的读法。“训读”的词汇多表达日本固有事物的固有词汇。有不少汉字具有两种以上的“音读”音和“训读”音。最简单的“人”在汉字传入日本之前日本念ひと(HITO)，就是训读。而人字一旦和其他元素结合，比如“日本人”、“中国人”的时候，这个“人”，就是念じん(JIN)。其中后者的发音是标准的“吴音”。而“人”还有一个发音为にん(NIN)，很可能是南宋时期传入日本的，这个发音和现在江浙和上海话中的“人”几乎一模一样。“从某种程度上说，日语是中国文化和中国语言的活化石。从唐宋一直到清朝和民国时期的中国，都能在现代日语中找到它们的影子。”秋叶说。

更为极端的例子是，“一”这个最基本的汉字，在日语中竟然有七种读法。类似伊藤博

纪宫清子公主和黑田庆树结婚。兵乓球选手福原爱在中国开始活动。亲生父母杀害孩子事件，令“没有爱事件”成为焦点。

日皇明仁的次子秋筱宫生子，悠仁亲王诞生。小学生、中学生频繁出现自杀事件。朝鲜进行核试验。器官移植事件等引起人们对生命的不安。

日本社会爆发多起知名食品公司造假的丑闻。

日本首相短期内换人，提倡“变革”的奥巴马当选美国总统，全球金融形势动荡不安。



文这样的日本名人，名字被念错的也不在少数。有的公众人物明明知道自己的名字被念错，但为了让喜欢他（她）的人好记，也就将错就错了。

汉字本身在日本多样化的读音，造成日本人很容易念错汉字。秋叶说，多数情况下人们都能善意地包容这种错误，“这跟中国人北方人对南方人不标准的普通话的理解和容忍有点相似。”

敬畏汉字

A-COMMERCE 的中国代表姚耀在日本企业工作多年，在他看来，日本民族对汉字特有的尊重可用“敬畏”来形容。

因为业务关系，姚耀接触过从政客到普通快递员各个阶层的日本人，“他们之中有的对中国并无好感、甚至存有极大的误会。但是当说到日本的汉字和一些基本文化，他们都毫不犹豫地承认是从中国传承过来的。他们也无一例外地对能写很多汉字的中国人或日本人感到由衷钦佩，能认识很多汉字的人，在日本社会能引起周围人群的尊重。”

姚耀过去的很多日本同事都是汉字迷，他们从中学时代参加汉字检定考试以来，逐级攀爬。“公司并没有提出这方面的要求，但他们就是喜欢参加汉字检定考试，把汉字认识多少，作为一种提升个人修养的执著兴趣。”

秋叶良和告诉记者，喜欢规则的日本人特别热衷各种资格证书的考试，大家把资格证书作为衡量自己能力、实现人生价值的重要手段。

迹秀丽工整。记者与姚耀谈起秋叶的字为何不“龙飞凤舞”时，姚耀说：“日本人把汉字作为国语学习中艰难又崇高的一个课题，加之日本民族谨小慎微的办事风格，不管他们的书法能力如何，写汉字都很认真，一笔一划很规整。你可以注意日本人的护照，上面个人的签名，有签罗马字的，有签汉字的，当然签汉字的是主流。罗马字的签名基本上都龙飞凤舞，不知所云，但汉字的签名一定很规整，不像中国人追求飘逸风格的草体。有趣的是，日本人在中国人面前用汉字写东西时，经常会在最后加上一句：对不起，汉字写得不好，请谅解！这并非完全出于日本人习惯性的客套或礼貌，更多的是在汉字宗主国面前的一种由衷的谦卑。”

日本人更接受的教学方式

目前，秋叶良和在教授中国商务文化和商务汉语时，结合中国对外汉语的“托福”——HSK 和 BCT 考试，他使用的是中国对外汉语教研机构推荐的教材，这些教材一直在更新，内容也越来越丰富。但是，秋叶对中国的教材仍有一些意见：在教材编排方面缺乏现代感。比如，缺少丰富的插图，缺少幽默滑稽的例子，缺少实际商场上的范例等等。

“日本人从小喜欢看漫画，义务教育内容也很轻松，如果一开始就以中国教育比较普遍的填鸭式方法灌输，可能会造成学员的畏难情绪。”秋叶表示，当下中国的对外汉语教育，最终目标是中国以外的人群。而日本人学习汉语的目的，已经从多年前的唐诗宋词、中国历史，过渡到如今的商务交往了。

秋叶本人没有参加过汉字检定考试。因为从小学到高中，在学校组织的各种汉字书法比赛中，他一直是第一名。按照秋叶的说法，他很早就下决心从事与中国有关的事情——学中文是他人生重要的目标之一。当他以前的上司询问他准备到海外什么国家研修派遣时，秋叶毫不犹豫地选择了中国。

“在中国，汉语使用的汉字是相同的，可方言的发音又是千差万别，所以，这和日本汉字的多种发音有着异曲同工的妙处。会说汉语的人，认识的汉字太多太多，我就觉得日本的汉字检定对我这样的人来说没有实际意义了。”他对此颇为得意。

秋叶良和信手写下“和谐社会”四字，字

新世纪周刊

票房之王

为什么是冯小刚？

ISSN 1002-395X

零售价 8.00 元